

42:1 וַיֵּרָא יַעֲקֹב בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב כִּי יֵשׁ שָׁבֵר - בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
u·ira ioqb ki ish - shbr b·mtzrim u·iamr ioqb
and·he-is-seeing Jacob that there-is victuals in·Egypt and·he-is-saying Jacob

וְלָמָּה אַתְּ רֹדֵף יָדְךָ בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
l·bni·u l·me ththrau :
to·sons-of·him to·what ? you-are-seeing-yourself

42:2 וַיֹּאמֶר רְדוּ בְּמִצְרַיִם וְשָׂבוּ אֵלַי וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְלֹא נָמוּת
u·iamr ene shmothi ki ish - shbr b·mtzrim rdu -
and·he-is-saying behold ! I-heard that there-is victuals in·Egypt go-down-you^(P) !

וְשָׂבוּ אֵלַי וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת וְלֹא נָמוּת
shm·e u·shbr - l·nu m·shm u·nchie u·la nmuth :
there·ward and·purchase-you^(P) ! for·us from·there and·we-shall-live and·not we-shall-die

42:3 וַיֵּרְדוּ מִמִּצְרַיִם עֲשָׂרָה יוֹסֵף וְאֶחָיו עֲשָׂרָה יוֹסֵף וְאֶחָיו עֲשָׂרָה יוֹסֵף
u·irdu achi - iusph oshre l·shbr br m·mtzrim :
and·they-are-going-down brothers-of Joseph ten to·to-purchase-of cereal from·Egypt

42:4 וַיֹּאמֶר בְּנִימִין אַחִי יוֹסֵף לֹא שָׁלַח יַעֲקֹב אֶתְּ אֶחָיו וְאֶתְּ אֶחָיו
u·ath - bnimin achi iusph la - shlch ioqb ath - achi·u ki amr
and·» Benjamin brother-of Joseph not he-sent Jacob with brothers-of·him that he-said

וְיִקְרָא אֲשֶׁן יִקְרָא אֲשֶׁן
phn - iqra·nu asun :
lest he-shall-meet·him mishap

42:5 וַיָּבֹאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְשָׂבֵר בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי יָבֹאוּ
u·ibau bni ishral l·shbr b·thuk e·baim ki -
and·they-are-coming sons-of Israel to·to-purchase-of in·midst-of the·ones-coming that

וַיֵּבֶר אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ אֶתְּ
eie e·rob b·artz knon :
he-became the·famine in·land-of Canaan

42:6 וַיֹּסֶף יוֹסֵף הַמְּשַׁבֵּר הוּא הַמְּשַׁבֵּר הוּא הַמְּשַׁבֵּר הוּא הַמְּשַׁבֵּר
u·iusph eua e·shlit ol - e·artz eua e·mshbir l·kl - om
and·Joseph he the·authority over the·land he the·one-^cretailing to·all-of people-of

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו
e·artz u·ibau achi iusph u·ishthchuu - l·u
the·land and·they-are-coming brothers-of Joseph and·they-are-bowing-themselves-down to·him

וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו
aphim artz·e :
nostrils earth·ward

42:7 וַיֵּרָא וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם
u·ira iusph ath - achi·u u·ikr·m
and·he-is-seeing Joseph » brothers-of·him and·he-is-^crecognizing·them

וַיִּתְּנָם וַיִּתְּנָם וַיִּתְּנָם וַיִּתְּנָם וַיִּתְּנָם וַיִּתְּנָם וַיִּתְּנָם וַיִּתְּנָם
u·ithnkr ali·em u·idbr ath·m qshuth
and·he-is-making-foreign-himself to·them and·he-is-^mspeaking with·them obstinate^(P)

וַיֹּאמֶר מֵאֵי מְהַר אָתָּה בָּאתָ וַיֹּאמְרוּ מֵאֵי מְהַר אָתָּה בָּאתָ
u·iamr al·em m·ain bathm u·iamru m·artz knon
and·he-is-saying to·them from·where ? you^(P)-come and·they-are-saying from·land-of Canaan

וְלָמָּה אַתְּ רֹדֵף יָדְךָ בְּמִצְרַיִם וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
l·shbr - akl :
to·to-purchase-of food

42:8 וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם וַיִּכְרָם
u·ikr iusph ath - achi·u u·em la ekr·eu :
and·he-is-^crecognizing Joseph » brothers-of·him and·they not they-^crecognized·him

42:9 וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
u·izkr iusph ath e·chlmuth ashrl chlm l·em u·iamr
and·he-is-remembering Joseph » the·dreams which he-dreamed to·them and·he-is-saying

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
al·em mrglim athm l·rauth ath - oruth e·artz bathm :
to·them ones-^mspying you^(P) to·to-see-of » nakedness-of the·land you^(P)-came

42:10 וַיֹּאמְרוּ לְשָׂבֵר וַיֹּאמְרוּ לְשָׂבֵר וַיֹּאמְרוּ לְשָׂבֵר וַיֹּאמְרוּ לְשָׂבֵר
u·iamru ali·u la adn·i u·obdi·k bau l·shbr -
and·they-are-saying to·him not lord-of·me and·servants-of·you they-came to·to-purchase-of

1 . Now when Jacob saw that there was corn in Egypt, Jacob said unto his sons, Why do ye look one upon another?

2 And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: get you down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.

3 And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt.

4 But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest peradventure mischief befall him.

5 And the sons of Israel came to buy [corn] among those that came: for the famine was in the land of Canaan.

6 And Joseph [was] the governor over the land, [and] he [it was] that sold to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and bowed down themselves before him [with] their faces to the earth.

7 . And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange unto them, and spake roughly unto them; and he said unto them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.

8 And Joseph knew his brethren, but they knew not him.

9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said unto them, Ye [are] spies; to see the nakedness of the land ye are come.

10 And they said unto him, Nay, my lord, but to buy food are thy servants come.

אֶכֶל :
akl :
food

42:11 כָּלְנוּ בְנֵי אִישׁ אֶחָד נַחְנוּ כְּנִים אֲנַחְנוּ הֲיֹ - לֹא עֲבָדֶיךָ
kl-nu bni aish - achd nchnu knim anchnu la - eiu obdi.k
all-of-us sons-of man one we established-ones we not they-are^{bc} servants-of-you

11 We [are] all one man's sons; we [are] true [men], thy servants are no spies.

מְרַגְלִים :
mrglim :
ones-^mspying

42:12 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לֹא כִי עֶרְוַת הָאָרֶץ בָּאתָם לְרֹאוֹת :
u.iamr al.em la ki - oruth e.artz bathm l.rauth :
and-he-is-saying to-them not that nakedness-of the-land you^(P)-came to-to-see-of

12 And he said unto them, Nay, but to see the nakedness of the land ye are come.

42:13 וַיֹּאמְרוּ שְׁנַיִם עָשָׂר עֲבָדֶיךָ אָחִים אֲנַחְנוּ בְנֵי אִישׁ אֶחָד -
u.iamru shnim oshr obdi.k achim anchnu bni aish - achd
and-they-are-saying two ten servants-of-you brothers we sons-of man one

13 And they said, Thy servants [are] twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and, behold, the youngest [is] this day with our father, and one [is] not.

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַהֲגֵה הַקָּטָן אֶת אָבִינוּ הַיּוֹם וְהָאָחַד
b.artz knon u.ene e.qtn ath - abi.nu e.i.um u.e.achd
in-land-of Canaan and-behold ! the-small-one with father-of-us the-day and-the-one

אֵינּוּ :
ain.nu :
there-is-no-him

42:14 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף הוּא אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֲלֵכֶם לֵאמֹר מְרַגְלִים
u.iamr al.em iusph eua ashr dbrthi al.km l.amr mrglim
and-he-is-saying to-them Joseph he which I-^mspoke to-you^(P) to-to-say-of ones-^mspying

14 And Joseph said unto them, That [is it] that I spake unto you, saying, Ye [are] spies:

אַתָּם :
athm :
you^(P)

42:15 בְּזֹאת תִּבְחַנּוּ הֲיִי פֶרְעָה אִם תֵּצֵאוּ -
b.zath thbchnu chi phroe am - thtza
in-this you^(P)-shall-be-tested life-of Pharaoh should-not-be you^(P)-are-going-forth

15 Hereby ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother come hither.

מִזֶּה כִּי אִם בָּבוֹא - אָחִיכֶם הַקָּטָן הֵנָּה :
m.ze ki am - b.bua achi.km e.qtn ene :
from-here except only in-to-come-of brother-of-you^(P) the-small-one hither

42:16 שְׁלַחוּ מִכֶּם אֶחָד וַיִּקַּח אֶת אָחִיכֶם - וְאִתָּם
shlchu m.km achd u.iqch ath - achi.km u.athm
send-you^(P) ! from-you^(P) one and-he-shall-take » brother-of-you^(P) and-you^(P)

16 Send one of you, and let him fetch your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether [there be any] truth in you: or else by the life of Pharaoh surely ye [are] spies.

הֲאִסְרוּ וַיִּבְחַנּוּ דְבָרֵיכֶם הֲאֵמֶת אִתְּכֶם וְאִם - לֹא
easru u.ibchnu dbri.km e.amth ath.km u.am - la
be-bound-you^(P) ! and-they-shall-be-tested words-of-you^(P) the-truth with-you^(P) and-if not

חֲיֵי פֶרְעָה כִּי מְרַגְלִים אַתֶּם :
chi phroe ki mrglim athm :
life-of Pharaoh that ones-^mspying you^(P)

42:17 וַיֹּאסֶף אֲתָם אֶל מִשְׁמַר - שְׁלֹשֶׁת יָמִים :
u.iasph ath.m al - mshmr shlssth imim :
and-he-is-gathering » them to ward three-of days

17 And he put them all together into ward three days.

42:18 וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי עָשׂוּ זֹאת וְחַיֵּי -
u.iamr al.em iusph b.i.um e.shlishi zath oshu u.chiu
and-he-is-saying to-them Joseph in-the-day the-third this do-you^(P) ! and-live-you^(P) !

18 And Joseph said unto them the third day, This do, and live; [for] I fear God:

אֶת - הָאֱלֹהִים יִרָא אֲנִי :
ath - e.aleim ani ira :
» the-Elohim I fearing-one

42:19 אִם - כְּנִים אַתָּם אָחִיכֶם וַאֲסַר אֶחָד בְּבֵית
am - knim athm achi.km achd iasr b.bith
if established-ones you^(P) brother-of-you^(P) one he-shall-be-bound in-house-of

19 If ye [be] true [men], let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:

מִשְׁמַרְכֶּם וְאִתְּכֶם לְכוּ הֲבִיאוּ שִׁבְרַת רָעֲבוֹן בְּתֵיכֶם :
mshmr.km u.athm lku ebiau shbr robun bthi.km :
ward-of-you^(P) and-you^(P) go-you^(P) ! ^cbring-you^(P) ! victuals-of famine-of households-of-you^(P)

42:20 וְאָתְּ אָחִיכֶם - וְהָאָחַד הַקָּטָן תְּבִיאוּ וַיֹּאמְרוּ אֵלַי
u.ath - achi.km e.qtn thbiau al.i u.iammu
and-» brother-of-you^(P) the-small-one you^(P)-shall-^cbring to-me and-they-shall-be-^bfaithful

20 But bring your youngest brother unto me; so shall your words be verified, and

דְּבַרְיֶכֶם וְלֹא תִמּוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ כֵן -
 dbri·km u·la thmuthu u·ioshu - kn :
 words-of·you(P) and·not you(P)-shall-die and·they-are-doing so

ye shall not die. And they did so.

42:21 וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל אָחִיו אֲשֶׁמִּים אָנַחְנוּ עַל אָחִינוּ -
 u·iamru aish al - achi·u abl ashmim anchnu ol - achi·nu
 and·they-are-saying man to brother-of·him verily guilty-ones we on brother-of·us

21 . And they said one to another, We [are] verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.

אֲשֶׁר רָאינו צָרַת נַפְשׁוֹ בְּהִתְחַנְּנוּ וְלֹא אֲלֵינוּ שָׁמְעוּ עַל-כֵּן
 ashr rainu tzrth nphsh·u b·ethchnn·u ali·nu u·la shmonu ol-kn
 whom we-saw distress-of soul-of·him in·to-^ssupplicate-of·him to-us and·not we-listened on·so

בָּאָה הַצָּרָה אֵלֵינוּ הַזֹּאת :
 bae ali·nu e·tzre e·zath :
 she-came to-us the·distress the·this

42:22 וַיַּעַן לְאֹמֶר אֲלֵיכֶם אֲמַרְתִּי הֲלוֹא רְאוּבֵן אִתְּכֶם לְאֹמֶר
 u·ion raubn ath·m l·amr e·lua amrthi ali·km l·amr
 and·he-is-answering Reuben »·them to·to-say-of ?·not I-said to·you(P) to·to-say-of

22 And Reuben answered them, saying, Spake I not unto you, saying, Do not sin against the child; and ye would not hear? therefore, behold, also his blood is required.

אֵל תְּחַטְּאוּ - בְּיֶלֶד וְלֹא שָׁמַעְתֶּם וְגַם דְּמוּתוֹ -
 al - thchtau b·ild u·la shmothm u·gm - dm·u
 must-not-be you(P)-are-sinning in·the·boy and·not you(P)-listened and·moreover blood-of·him

הִנֵּה נִדְרָשׁ :
 ene ndrsh :
 behold ! being-required

42:23 וְהֵם לֹא יָדְעוּ כִּי שָׁמַע כִּי יוֹסֵף הַמְּלִיץ בֵּינֵיהֶם :
 u·em la idou ki shmo iusph ki e·mlitz binth·m :
 and·they not they-knew that hearing Joseph that the·one-^ctranslating between·them

23 And they knew not that Joseph understood [them]; for he spake unto them by an interpreter.

42:24 וַיִּסַּב מֵעֲלֵיהֶם וַיִּבֶךְ וַיָּשָׁב אֲלֵיהֶם
 u·isb m·oli·em u·ibk u·ishb al·em
 and·he-is-turning-around from·on-them and·he-is-weeping and·he-is-returning to·them

24 And he turned himself about from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.

וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם וַיִּקַּח מֵאִתָּם אֶת שִׁמְעוֹן וַיֹּאסֶר אֹתוֹ
 u·idbr al·em u·iqch m·ath·m ath - shmoun u·iasr ath·u
 and·he-is-^mspeaking to·them and·he-is-taking from·with·them » Simeon and·he-is-binding »·him

לְעֵינֵיהֶם :
 l·oini·em :
 to·eyes-of·them

42:25 וַיִּצַּו יוֹסֵף וַיִּמְלֵאוּ אֶת כְּלֵיהֶם - בָּר
 u·itzu iusph u·imlau ath - kli·em br
 and·he-is-^minstructing Joseph and·they-are-^mfilling » vessels-of·them cereal

25 Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way; and thus did he unto them.

וַיִּלְחֹשֵׁב וַיִּשְׁבֹּר אֶת שַׁקֵּי אִישׁ אֶל אָחִיו וַיִּתֵּן לָהֶם צֶדֶה
 u·l·eshib ksphi·em aish al - shq·u u·l·thth l·em tzde
 and·to·to-^creturn-of silvers-of·them man to sack-of·him and·to·to-give-of to·them provision

לְדַרְךְ וַיַּעַשׂ כֵּן :
 l·drk u·iosh l·em kn :
 for·the·way and·he-is-doing to·them so

42:26 וַיִּשְׂאוּ שְׁבָרִים - עַל חֲמֹרֵיהֶם וַיֵּלְכוּ
 u·ishau ath - shbr·m ol - chmri·em u·ilku
 and·they-are-lifting-up » victuals-of·them on donkeys-of·them and·they-are-going

26 And they laded their asses with the corn, and departed thence.

מִשָּׁם :
 m·shm :
 from·there

42:27 וַיִּפְתַּח הָאֶחָד אֶת שַׁקֵּי לְתֵת מִסְּפּוֹא לְחֹמְרוֹ
 u·iphthch e·achd ath - shq·u l·thth msphua l·chmr·u
 and·he-is-opening the·one » sack-of·him to·to-give-of provender to·donkey-of·him

27 And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money; for, behold, it [was] in his sack's mouth.

בְּמִלּוֹן וַיִּרְא אֶת כֶּסֶפוֹ - וַהֲנֵה בְּפִי הוּא -
 b·mlun u·ira ath - ksph·u u·ene - eua b·phi amthchth·u :
 in·the·lodging and·he-is-seeing » silver-of·him and·behold ! he in·mouth-of bag-of·him

42:28 וַיֹּאמֶר אָחִיו אֶל הַנְּהַי וְגַם הִנֵּה
 u·iamr al - achi·u eushb ksph·i u·gm ene
 and·he-is-saying to brothers-of·him he-was-^creturned silver-of·me and·moreover behold !

28 And he said unto his brethren, My money is restored; and, lo, [it is] even in my sack: and their heart failed [them], and they were afraid, saying one to another, What [is] this [that]

בְּאִמְתַּחְתִּי וַיֵּצֵא לָבָם וַיִּחְרְדוּ אִישׁ אֶל אָחִיו
 b·amthchth·i u·itza lb·m u·ichrdu aish al - achi·u
 in·bag-of·me and·he-is-going-forth heart-of·them and·they-are-trembling man to brother-of·him

God hath done unto us?

לֵאמֹר מַה עָשָׂה זֶה לָנוּ אֱלֹהִים :
 l·amr me - zath oshe aleim l·nu :
 to·to-say-of what ? this he·does Elohim to·us

42:29 וַיָּבֹאוּ אֲבוֹתָם אֶל יַעֲקֹב אֲבֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אֲנִי וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ
 u·ibau al - ioqb abi·em artz·e knon u·igidu l·u
 and·they-are-coming to Jacob father-of·them land·ward Canaan and·they-are-^otelling to·him

29 . And they came unto Jacob their father unto the land of Canaan, and told him all that befell unto them; saying,

אֵת כָּל אֲשֶׁר בְּפִלְאֵנוּ לֵאמֹר אֲהָם :
 ath kl - e·qrth ath·m l·amr :
 > all-of the·ones-befalling >·them to·to-say-of

42:30 וְהָיָה אִתָּנוּ אִתָּנוּ אִתָּנוּ אִתָּנוּ אִתָּנוּ וְיִתֵּן אֶתְּיָדוֹ וְיִתֵּן
 dbr e·aish adni e·artz ath·nu qshuth u·ithn ath·nu
 he-^mspoke the·man lords-of the·land with·us obstinate^(P) and·he-is-giving >·us

30 The man, [who is] the lord of the land, spake roughly to us, and took us for spies of the country.

כִּמְרַגְלִים אֶת הָאָרֶץ :
 k·mrglim ath - e·artz :
 as·ones-^mspying-of > the·land

42:31 וַנֹּאמֶר אֵלָיו כְּנִים אֲנַחְנוּ לֹא הָיִינוּ לֵאמֹר מְרַגְלִים :
 u·namr ali·u knim anchnu la eiinu mrglim :
 and·we-are-saying to·him established-ones we not we-are^{bc} ones-^mspying

31 And we said unto him, We [are] true [men]; we are no spies:

42:32 וְהָיָה אִתָּנוּ אִתָּנוּ אִתָּנוּ אִתָּנוּ אִתָּנוּ וְיִתֵּן אֶתְּיָדוֹ וְיִתֵּן
 shnim - oshr anchnu achim bni abi·nu e·achd ain·nu u·e·qtn
 two ten we brothers sons-of father-of·us the·one there-is-no·him and·the·small-one

32 We [be] twelve brethren, sons of our father; one [is] not, and the youngest [is] this day with our father in the land of Canaan.

הַיּוֹם אִתָּנוּ אֶת הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן :
 e·ium ath - abi·nu b·artz knon :
 the·day with father-of·us in·land-of Canaan

42:33 וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי הָיִינוּ לֵאמֹר מְרַגְלִים :
 u·iamr ali·nu e·aish adni e·artz b·zath ado ki
 and·he-is-saying to·us the·man lords-of the·land in·this I-^oshall-know that

33 And the man, the lord of the country, said unto us, Hereby shall I know that ye [are] true [men]; leave one of your brethren [here] with me, and take [food for] the famine of your households, and be gone:

כְּנִים אֲהָם אָחִיכֶם הָאֶחָד הַנִּיחֵנוּ אִתִּי וְאֶתְּיָדוֹ וְיִתֵּן
 knim athm achi·km e·achd enichu ath·i u·ath - robun
 established-ones you^(P) brother-of·you^(P) the·one ^oleave-you^(P) ! with·me and·> famine-of

בְּתֵיכֶם וְלָכוּ קְחוּ :
 bthi·km qchu u·lku :
 households-of·you^(P) take-you^(P) ! and·go-you^(P) !

42:34 וְהָבִיאוּ אֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ
 u·ebiau ath - achi·km e·qtn al·i u·adoe ki la
 and·^obring-you^(P) ! > brother-of·you^(P) the·small-one to·me and·I-^oshall-know that not

34 And bring your youngest brother unto me: then shall I know that ye [are] no spies, but [that] ye [are] true [men]: so] will I deliver you your brother, and ye shall traffick in the land.

מְרַגְלִים אֲהָם כִּי כְנִים אֲהָם אֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ
 mrglim athm ki knim athm ath - achi·km athn l·km
 ones-^mspying you^(P) that established-ones you^(P) > brother-of·you^(P) I-^oshall-give to·you^(P)

וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ
 u·ath - e·artz thschru :
 and·> the·land you^(P)-shall-be-merchants

42:35 וַיְהִי כַּזֶּה וַיִּפְּקְדוּ אֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ
 u·iei em mriqim shqi·em u·ene - aish tzrur -
 and·he-is-becoming they ones-^oemptying sacks-of·them and·behold ! man pouch-of

35 And it came to pass as they emptied their sacks, that, behold, every man's bundle of money [was] in his sack: and when [both] they and their father saw the bundles of money, they were afraid.

כֶּסֶף בְּשָׂקוֹ וַיִּרְאוּ אֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ
 ksph·u b·shq·u u·irau ath - tzrruth ksphi·em eme
 silver-of·him in·sack-of·him and·they-are-seeing > pouches-of silvers-of·them they

וַאֲבֵיהֶם וַיִּירָאוּ :
 u·abi·em u·iirau :
 and·father-of·them and·they-are-fearing

42:36 וַיֹּאמֶר אֵלָיו יוֹסֵף אֲבֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אֲנִי וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ
 u·iamr al·em ioqb abi·em ath·i shklthm iusph ain·nu
 and·he-is-saying to·them Jacob father-of·them >·me you-^mbereaved Joseph there-is-no·him

36 And Jacob their father said unto them, Me have ye bereaved [of my children]: Joseph [is] not, and Simeon [is] not, and ye will take Benjamin [away]: all these things are against me.

וְשִׁמְעוֹן וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ וְאֶתְּיָדוֹ
 u·shmoun ain·nu u·ath - bnimn thqchu ol·i eiu kl·ne :
 and·Simeon there-is-no·him and·> Benjamin you^(P)-shall-take on·me they-become all-of·them

42:37 וַיֹּאמֶר אֵלָיו רְעוּבֵן לֵאמֹר שְׁנֵי בְנֵי אִתָּנוּ :
 u·iamr raubn al - abi·u l·amr ath - shni bn·i
 and·he-is-saying Reuben to father-of·him to·to-say-of > two-of sons-of·me

37 And Reuben spake unto his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not

תָּמִית אָבִיאָנוּ לֹא - אִם אֵלֶיךָ תָּנֶה אֶתְּךָ יְדֵי - עַל אֶתְּךָ
 thmīth am - la abia·nu ali·k thn·e ath·u ol - id·i
 you-shall-^cput-to-death if not I-am-^cbringing·him to·you give-you ! »·him on hand-of·me

וְאֲנִי אֲשִׁיבָנוּ : אֵלֶיךָ
 u·ani ashib·nu ali·k :
 and·I I-shall-^cbring-back·him to·you

42:38 וַיֹּאמֶר יֶרֶד - לֹא בְנֵי עִמְקֶם כִּי - אָחִיו
 u·iamr la - ird bn·i om·km ki - achi·u
 and·he-is-saying not he-shall-go-down son-of·me with·you^(P) that brother-of·him

מֵת וְהוּא לְבַדּוֹ נִשְׂאָר וַיִּקְרָאָהּ אֲסוֹן בְּדַרְךְ אֲשֶׁר
 mth u·eua l·bd·u nshar u·gra·eu asun b·drk ashr
 he-is-dead and·he to·alone-of·him ^hremaining and·she-meets·him mishap in·^{the}·way which

תֵּלְכוּ - בָּהּ - וְהוֹרְדְתֶם : שִׁבְתֵּי - אֶת בִּגְוֹן שְׂאוּלָה :
 thlku - b·e u·eurdthm ath - shibth·i b·igun shaul·e :
 you^(P)-shall-go in·her and·you^(P)-^cbring-down » grey-hairs-of·me in·affliction unseen·ward

to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.

³⁸ And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone: if mischief befall him by the way in the which ye go, then shall ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave.